

# Bedienungsanleitung Mode d'emploi

---

200.282 (BMPK 2120)

200.282 (BMPD 2120)

200.283 (BMPK 3120)

200.283L (BMPD 3120)



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE**  
**DIE GEBRAUCHS-, UND INSTALLATIONSANWEISUNG**  
**NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI**



**BAIN MARIES**

**BMPK(D) - 2120, 3120, 4120 / BMSK(D) - 2120, 3120, 4120**  
**BMPK - 4120 CS / BMPK - 3120 CS / BMPK - 2120 CS**

## CONTENT



|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY | 3 |
| INSTRUCTION FOR USE                   | 6 |
| CLEANING AND MAINTENANCE              | 7 |



|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION | 8  |
| GEBRAUCHSANWEISUNG:                   | 11 |
| DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG     | 12 |



|                           |    |
|---------------------------|----|
| DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | 13 |
| MODE D'EMPLOI             | 16 |
| NETTOYAGE ET ENTRETIEN    | 17 |

## DECLARATION OF A STANDARDS CONFORMITY

The producer confirms that the devices agree with 2004/108/ES, 2006/95/ES standards, rule nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. and with relevant government orders. Installation must be done with respect to valid standards. Attention, the producer refuses any responsibility in case of direct or indirect damages which are caused due to wrong installation, incorrect intervention or modification, insufficient maintenance, incorrect use and also possibly caused by other reasons presented by items in sale conditions. This appliance is set only for skilled use and must be operated by qualified persons only. Parts set and secured by the producer or accredited person must not be rebuilt by user.

### TECHNICAL DATA

Label with technical data is placed on the back side of the device. Study the electrical diagram of connection and all following information before installation.

| MODEL          | VOLTAGE (V/Hz) | WATTAGE (W) | DIMENSIONS (CM)   |
|----------------|----------------|-------------|-------------------|
| BMPD - 2120    | 230 / 50       | 1 400       | 84,7 x 67,4 x 90  |
| BMPK - 2120    | 230 / 50       | 1 400       | 90,6 x 67,9 x 90  |
| BMPD - 3120    | 230 / 50       | 2 100       | 124,9 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 3120    | 230 / 50       | 2 100       | 130,8 x 64,9 x 90 |
| BMPD - 4120    | 230 / 50       | 2 800       | 165,1 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 4120    | 230 / 50       | 2 800       | 171 x 64,9 x 90   |
| BMSD - 2120    | 230 / 50       | 1 400       | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSK - 2120    | 230 / 50       | 1 400       | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSD - 3120    | 230 / 50       | 2 100       | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 3120    | 230 / 50       | 2 100       | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSD - 4120    | 230 / 50       | 2 800       | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 4120    | 230 / 50       | 2 800       | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMPK - 4120 CS | 230 / 50       | 2 800       | 170 x 65 x 90     |
| BMPK - 3120 CS | 230 / 50       | 2 100       | 130 x 65 x 90     |
| BMPK - 2120 CS | 230 / 50       | 1 400       | 90 x 65 x 90      |

### PACKING AND DEVICE CHECK

The device leaves our stocks properly packed with appropriate symbols and labels. There are also appropriate instructions for use. In case the packing shows bad handling or damage, it must be reclaimed at transporter immediately by writing and signing of a damage protocol.

Important notice:

- this instructing guide must be read properly and carefully because it contains important information about safety elements, installation, use
- these recommendations refer to this product
- this product corresponds with valid standards
- this guide must be properly deposited for future use
- keep the children away from manipulation with the product
- when selling or moving the product to another place it is necessary to make yourself sure that the staff or the professional service has got acquainted with control and installation instructions from enclosed guide
- only authorised person can operate the product
- it can not be switched on without supervision
- we recommend to have the product checked by professional service min. once a year
- only original spare parts can be used for repairs
- the product can not be cleaned by the water jet or pressure shower
- by damage or break down disconnect all the feeders (water, gas, electricity) and call professional service
- producer refuses any responsibility in case of damages caused by wrong installation, by disobeying of above mentioned recommendations or by other use etc.

## PLACEMENT

The device must be installed in well ventilated room what is necessary for regulation of the function of the device (technician must go by valid standard (ČSN....). If the device is situated close to the wall or if it is in contact with the furniture walls, these walls must resist the temperatures ranging to 60°C. Installation, setting, putting into operation must be done by qualified person who is competent for this and according to the valid standards.

Wrap up the device and check whether it was not damaged during transport. Settle the device on horizontal surface (max imbalance 2°).Settle the device under the fumehood to eliminate water steam and bad smell. The device can be installed separately or in a set with devices of our production. Min. distance 10 cm from other subjects must be kept.It is also necessary to prevent our product from contact with combustible materials. In this case you must make corresponding changes to secure heat izolation of combustible parts. Safety measures from the standpoint of the fire protection according to ČSN 061008čl. 21:

## TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR INSTALATION AND REGULATION

### Important:

The manufacturer does not provide warranty for defects caused by improper use, failure to instructions contained in the attached instructions for use and mistreatment of the appliances.

Installation, adjustment and repair of appliances for kitchens, as well as their removal because of possible

## SAFETY MEASURES FROM THE STANDPOINT OF THE FIRE PROTECTION ACCORDING TO EN 061008 ČL. 21

- only adults can operate the device
- device must be safely used in common surroundings according to EN 332000-1
- device must be placed so as to stand or hang on the noncombustible surface. No subjects from combustible materials can be placed directly on the device or in distance which is shorter than safety distance (the shortest distance is 10 cm).
- safety distances from various materials of different degree of combustion and information about the degree of comb. of common building materials - see chart:

### Chart:

Combustion degree of building materials classified according to the combustion degree of materials and products (EN 730823)

|                        |                                                                        |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| A noncombustible       | granit, sandstone, concretes,bricks, ceramic wallfacing tiles, plaster |
| B uneasily combustible | akumine, heraklite, lihnos, itavere                                    |
| C1 hardly combustible  | leafy wood, plywood, sirkokliit, rare paper formica                    |
| C2 middle combustible  | fibreboards, solodure, cork boards, rubber,floor-coverings             |
| C3 easily combustible  | wood-fibreboards, polystyrene,polyurethane, PVC                        |

Devices must be installed in a safe way. When instaling you must respect corresponding project, safety and hygienic orders according to:

- EN 061008 fire protection of local devices and sources of heat
- EN 332000 surrounding for electric devices

## CONNECTION OF THE ELECTRIC CABLE TO THE ELECTRICITY

Installation of electric feeder - This feeder must be separately protected by a safety fuse according to the specific electric stream which depends on the wattage of the installed device. Check the wattage on the label at the back of the device. Connect the device directly to the electricity but you must put the switch between the device and electric net. The switch must be placed in min. distance 3 mm between the particular contacts according to the standards and loading. The feeder of grounding (yellow-green) cannot be interrupted by this switch. In every case feeding cable must be placed so that no point of the cable will reach the temperature which is 50°C higher than the temperature of the surrounding. Before connecting the device check that:

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Maintenance: We recommend to have the device checked once a year by the professional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.

## INSTRUCTION FOR USE

Attention! Before the first use of the device you must wash the device with cleaning cloth dipped in the water with detergent. Than wipe it with moist cleaning cloth dipped in clean water.

Fill the device with water to the high of max 2 cm. Switch on with main switch (B) turn the knob (A) from the position „0“ to required position between 30°C - 90°C. Pilot lamp indicates that the device is on. Pilot lamp (C) lights when thermo spirals are on. Pilot lamp (D) goes out when the device reaches required temperature.

Switch the device off by turning the knob (A) into position „0“ and switch over the switch (B) into position switched off. Check the level of the water, never use the device without water. Use the device under supervision. The device must be fully occupied with the gastrobowls. If the bails are not fully occupied with the gastro bowls, you must cover the empty spaces with the gastro covers to prevent escape of the warm and water steam. In each models there is separate handling for each bain. If you do not use the device for longer time remove the main cabel (D) from the electricity net and give this in the side-hole on the panel of the device. If you place the moving models it is necessary to brake their wheels. By standing models, you must fix them with regulation legs.

- safety fuse of the feeder and inner mains can stand the loading of the device (see label of the matrix)
- mains are equipped with effective grounding according to standards (ČSN) and conditions given by law
- socket or switch of the feed is well accessible from device

We refuse any responsibility in case of not respecting above mentioned rules. Before the first use it is necessary to remove all the protection foil and to clean the device - see chapter „cleaning and maintenance“.

Maintenance: We recommend to have the device checked once a year by the proffesional service. Only qualified or competent persons can do interventions in the product.



## DISCHARGING OF THE BATH

Discharge the bath when the water is cold and the device is disconnected from the electricity. User must have convenient bowl for discharging the bath. This bowl must be made from heat-resistant material. Put the bowl in the safe place to prevent discharging water from splashing. Splashing can cause the danger. Put on the discharging pipe, open the safety catch by turning it up and turn the lever into position marked as opening of the cock. Discharge the bath only when the water is cold.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

It is recommended to have the device checked by the professional service min. once a year. All interventions must be done by qualified person who is competent for this.

### **ATTENTION!**

The device cannot be cleaned by direct or pressure water. Clean it daily. Daily maintenance keeps longer useful life and efficiency of the device. Before cleaning make sure to have disconnected the device from electricity. Always switch off the main feeder to the device. Stain-less parts wash with moist cleaning cloth and detergent without groove parts than wash it with clean water and dry it by the cloth. Do not use abrasive and corrosive detergents.

**!!! IT IS NECESSARY TO LUBRICATE THE WORK SURFACE WITH VEGETABLE OIL AFTER EVERY CLEANING !!!**

### **WHAT TO DO IN CASE OF BREAK-DOWN**

Switch off the electric feeder and call seller's professional service.

### **INDICATION:**

Guarentee does not cover all consumption parts succumable to common wear (rubber seals, bulbs, glas and plastic parts etc.). The guarantee does not refer to the devices which were not instaled in correspondance with instructions - by qualified worker, in confirmity with standards and when somebody handled incompetently the device (interventions into inner equipment) or the device was operated by nonqualified staff or at variance with instructions for use. Guarantee does not also cover the damages caused due to influence of nature or other outer intervention.



# DIE NORMENÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION

Der Produzent erklärt, daß die Geräte in einer Übereinstimmung mit den Vorschriften der 2004/108/ES, 2006/95/ES dem Gesetz Nr. 616/2006 sb., 17/2003 sb. der Sammlung und zugehörigen Regierungsverordnungen stehen. Die Installation muss mit der Absicht auf geltende Normen durchgeführt werden. Vorsicht, im Falle einer direkten oder indirekten Beschädigung, die sich auf falsche Installation, unrichtigen Eingriff oder Anpassungen, ungenügende Instandhaltung, unrichtige Verwendung beziehen, und welche eventuell durch andere Ursachen, als in Punkten der Verkaufsbedingungen angeführt ist, so verzichtet der Importeur auf jegliche Verantwortung. Dieses Gerät ist nur für fachliche Verwendung bestimmt und muß durch qualifizierte Person bedient werden. Teile, die nach der Einstellung durch den Hersteller oder durch befugte Person gesichert wurden, dürfen vom Benutzer keineswegs umgestellt werden.

## DIE TECHNISCHEN DATEN

Das Schild mit technischen Angaben ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht. Studieren sie vor der Installation das elektrische Schema der Einschließung und alle folgende Informationen durch.

| MODEL          | SPANNUNG (V/HZ) | ANSCHLUSSWERT (W) | ABMESSUNG (CM)    |
|----------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| BMPD - 2120    | 230 / 50        | 1 400             | 84,7 x 67,4 x 90  |
| BMPK - 2120    | 230 / 50        | 1 400             | 90,6 x 67,9 x 90  |
| BMPD - 3120    | 230 / 50        | 2 100             | 124,9 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 3120    | 230 / 50        | 2 100             | 130,8 x 64,9 x 90 |
| BMPD - 4120    | 230 / 50        | 2 800             | 165,1 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 4120    | 230 / 50        | 2 800             | 171 x 64,9 x 90   |
| BMSD - 2120    | 230 / 50        | 1 400             | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSK - 2120    | 230 / 50        | 1 400             | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSD - 3120    | 230 / 50        | 2 100             | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 3120    | 230 / 50        | 2 100             | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSD - 4120    | 230 / 50        | 2 800             | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 4120    | 230 / 50        | 2 800             | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMPK - 4120 CS | 230 / 50        | 2 800             | 170 x 65 x 90     |
| BMPK - 3120 CS | 230 / 50        | 2 100             | 130 x 65 x 90     |
| BMPK - 2120 CS | 230 / 50        | 1 400             | 90 x 65 x 90      |

## DIE VERPACKUNGS-, UND VORRICHTUNGSKONTROLLE

Die Vorrichtung verlässt unsere Lager in ordentlicher Verpackung, auf deren die entsprechenden Symbole und Bezeichnungen stehen. In der Verpackung befindet sich entsprechende Bedienungsanweisung. Falls die Verpackung eine schlechte Behandlung oder Anzeichen der Beschädigungen vorweist, muß dieses sofort beim Transporteur reklamiert werden und zwar durch Unterzeichnung eines Schadensprotokolles.

## Wichtige Hinweise

- Diese Bediennungsanleitung muss ordentlich und bedächtig gelesen werden, weil sie wichtige Informationen über Sicherheitsmerkmale, Installation und Anwendung beinhaltet
- Diese Empfehlungen beziehen auf diesen Produkt
- Der Produkt entspricht geltenden Normen
- Diese Anleitung muß ordentlich für die zukünftige Verwendung hinterlegt werden
- Hindern Sie den Kinder an Vorrichtungsm Manipulation
- Beim Verkauf oder Verlegung ist es notwendig sich zu überzeugen, daß die Bedienstperson oder Fachservis sich mit der Beherrschung und Installationsanweisung in beiliegender Anleitung, anvertraut gemacht haben.
- Das Produkt darf nur eingeschulte Bedienung bedienen
- Das Produkt darf nicht ohne Aufsicht ins Betrieb gesetzt sein
- Es ist empfohlen, minimal einmal pro Jahr eine Fachkontrolle durchführen zu lassen
- Bei eventueller Reparatur der Teilenumtauschungen müssen ausschließlich Originalteile angewendet werden
- Das Produkt darf nicht durch einen Wasserstrahl oder Druckbrause gereinigt werden
- Schalten Sie alle Leitungen (Wasser, Elektrizität, Gas) bei einer Störung oder beim schlechten Lauf aus und rufen Sie autorisierten Service an
- Der Hersteller verzichtet auf jegliche Verantwortung bei Störungen, die durch fehlerhafte Installation, Nichteinhaltung o.ä. Empfehlungen, andere Verwendung u.ä., verursacht wurden

## **DIE PLATZIERUNG**

Es ist unbedingt notwendig, zu der Regulation der Gerätetätigkeit, daß das Milieu - der Küche -, wo das Gerät installiert wird, sehr gut belüftbar ist (im Hinblick darauf: sei der Techniker sich mit geltenden Normen (EN) richtet). Wenn die Einrichtung so platziert wird, daß sie im Mobiliarwandkontakt stehen wird, so müssen diese einer Temperatur von 60°C widerstehen. Die Installation, Herrichtung, Inbetriebnahme müssen durch qualifizierte Person, die zu solchen Vorkehrungen eine Befugnis hat und dies laut geltenden Normen nach, durchgeführt werden.

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob sich das Gerät während des Transportes nicht beschädigt hat. Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte Fläche (maximale Unebenheit bis 2°). Stellen Sie das Gerät unter den Haubenabzug, damit Sie die Wasserdämpfe und den Geruch eliminieren. Das Gerät kann selbständig oder in einer Reihe mit Geräten unserer Herrstellung installiert werden. Es ist notwendig die minimale Entfernung von 10 cm zu anderen Gegenständen einzuhalten, so dass die Wärmeisolierung der brennbaren Teilen gewährleistet wird.

## **TECHNISCHE HINWEISE ZUR INSTALLATION UND REGELUNG**

### **Wichtig:**

Der Hersteller bietet keine Gewährleistung für Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtbeachtung der Anweisungen in der beiliegenden Gebrauchsanweisung und Misshandlung der Geräte verursacht werden.

Montage, Einstellung und Reparatur von Geräten für die Küche, sowie deren Entfernung wegen möglicher Schäden an der Gas-out kann nur im Rahmen eines Wartungsvertrages durchgeführt werden, kann dieser Vertrag mit einem autorisierten Händler unterzeichnet werden, und muss den Regeln eingehalten werden und technischen Normen und Vorschriften in Bezug auf die Installation, Stromversorgung, Gasanschluss und Health & Safety Systems.

Diese Anleitungen sind für den Fachmann, der die Installation durchführen müssen, legen Sie sie in Betrieb und testen Sie das Gerät bestimmt ist.

Jede Tätigkeit, wie Einstellungen, Platzierung, Rebalancing etc, muss nur gemacht, wenn sich Gerät von Strom getrennt werden. Wenn es notwendig, das Gerät an den Strom haben ist, müssen Sie halten die höchste Aufmerksamkeit, um Verletzungen zu vermeiden.

# **DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUS DER SICHT DES FEUERSCHUTZES LAUT EN. 061008 ČL. 21**

Die Einrichtungsbedienung dürfen nur Erwachsene ausführen

- Das Gerät darf sicher in gewöhnlicher Umgebung laut EN verwendet werden.
- Es ist notwendig das Gerät so platzieren, daß es auf einer unbrennbaren Grundlage steht oder hängt.
- Es dürfen, auf und in eine Entfernung, die kleineremase als sicher vom Gerät bezeichnet wird, keine Gegenstände aus brennbaren Materilien (die kleinste Entfernung vom Brennbarem ist 10 cm) aufgestellt werden.
- Die sicheren Entfernungen von Massen der einzelnen Brenngra

## **Tabelle:**

Baumassefeuerbrenngrad ins Brenngrad (EN) der Massen und Produkte eingegliedert

|    |                        |                                                               |
|----|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| A  | Unbrennbar             | Granit, Sandstein, beton, Ziegel, Keramikbekleidung, Putz     |
| B  | nicht einfach brennbar | Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver                              |
| C1 | schwer brennbar        | Holz, Laubbaum, Furnier Sirkoklit, Festpapier, Umakart        |
| C2 | mittel brennbar        | Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Hartgummi, Bodenbeläge |
| C3 | leicht brennbar        | Holzfaserplatten, Polystyren, Polyureten, PVC                 |

Die Bedarfsartikel müssen sicher installiert werden und sind mit regulierenbaren Beinchen - zur Ausgleichen der Höhe und der Unebenheiten eingestattet.

Die Geräte müssen in einer sicheren Weise installiert werden. Bei der Installation müssen weiter betreffende Projekt-, Sicherheits-, und Hygienevorschriften respektiert werden.

- EN 06 1008 Feuerschutz der örtlichen Geräte und der Wärmquellen
- EN 33 2000 Umgebung für elektrische Geräte

## **DER ELEKTRISCHE KABELNETZANSCHLUSS**

Die Installation der elektrischen Ankupplung - Diese Zuleitung muß selbstständig gesichert werden. Und das durch entsprechende Sicherung des Nennstromes in der Abhängigkeit am Anschlußwert des installierten Gerätes. Kontrollieren sie den Anschlußwert des Apparates auf dem Produktionsschild im Hinterteil des Gerätes. Schließen Sie das Gerät direkt ans Netz an.

Es ist unbedingt notwendig zwischen das Gerät und das Netz einen Schalter zu legen, der eine minimale Entfernung von 3mm unter den Einzelkontakten aufweist und der auch den geltenden Normen und Belastungen entspricht. Die Erdungszuleitung (gelbgrün) darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen sein.

Der Zuleitungskabel muß in jedem Fall so angebracht sein, dass er in keinem Punkt einer um 50°C höherer Temperatur als Umgebungstemperatur nicht erreicht. Eher das Gerät ans Netz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass:

- die Zuleitungssicherung und die Innenscheidung die Einrichtungsbelastung ertragen (siehe Matriceschild),
- die Verteilung mit wirksamer Erdung laut Normen (EN) und Gesetzbedingungen ausgestattet ist

**WIR VERZICHTEN AUF JEGLICHE VERANTWORTUNG IM FALLE, DASS DIESE NORMEN NICHT RESPEKTIERT WERDEN UND IM FALLE DER NICHEINHALTUNG DER OBENERWÄHNTER GRUNDSÄTZE.**

Es ist notwendig die Schutzfolie vor der ersten Benützung zu beseitigen, sowie das Gerät zu reinigen siehe das Kapitel „Reinigung und Instandhaltung“.

## GEBRAUCHSANWEISUNG:

### Vorsicht!

Bevor Sie das Gerät benutzen beginnen, ist es wichtig das Gerät gut mit Wasser und Waschmittel waschen und dann mit weichem Tuch abreiben.

Füllen Sie das Gerät mit Wasser bis Höhe von max 2 cm. Schalten Sie den Hauptschalter (B) ein, drehen Sie den Regler (A) aus der Position „0“ in den von Ihnen geforderten Wert im Bereich von 30°C - 90°C. Der Betrieb signalisiert die Kontrolllampe im Schalter. Die Kontrolllampe (C) leuchtet, wenn die Wärmespiralen im Betrieb sind. Die Kontrolllampe (C) löscht, wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht.

Das Gerät schalten Sie aus, wenn Sie den Regler (A) in die Position „0“ versetzen und den Hauptschalter (B) ausschalten. Der Wasserspiegel ist ständig zu überprüfen. Das Gerät darf niemals ohne Wasser benutzt werden. Das Gerät muß immer unter Aufsicht sein und voll mit Gastrogefäßen besetzt sein. Wenn die einzigen Wannen nicht voll mit Gastrogefäßen besetzt sind, muss man die freie Plätze mit Deckungen zur Gastrogefäßen decken, um Wasser- und Dampf-fluchten zu verhindern. In einzelnen Modellen hat jede Wanne selbstständige Beherrschung. Bei längerer Abstellung schalten Sie den Hauptkabel (D) aus der Netz aus und legen Sie ihn zur Ablegeleuch in Panel von Bade Marie.

Bei Plazierung den fahrbaren Modellen muss man die Rollen bremsen. Bei ständigen Modellen ist es wichtig das Gerät mit stellbaren Beinchen ausgleichen.

## AUSLASSEN DER WANNE

Das Wasser muß aus der Wanne kühl ausgegossen werden und das Gerät darf nicht elektrisch angeknüpft sein. Man muß ein angemessener Wasserbehälter fürs Wasser aus dem Gerät besorgen. Dieser Behälter muß aus einem wärmebeständigen Werkstoff bestehen und muß so stehen, daß das Wasser nicht verspritzt und gefährlich sein kann. Der Öffnungshebel stehen Sie in Position offen und damit lassen Sie das Wasser aus. Lassen Sie die Wanne aus, wenn das Wasser kühl ist.

## Bemerkunge und Empfehlunge

Benützen Sie das Gerär nur unter ständigen Aufsicht.



- (A) REGULATION KNOB
- (B) MAIN SWITCH
- (C) LED
- (D) MAIN CABLE
- (E) OUTLET VALVE
- (F) VALVE LEVER

## **DIE REINIGUNG UND INSTANDSHALTUNG**

**ACHTUNG!** Die Einrichtung darf nicht mit Direkt-, oder Druckwasserstrahl gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Die Lebensdauer und Gerätewirkung wird durch die tägliche Wartung gewährleistet. Überzeugen Sie sich, vorm Reinigungsanfang, dass Sie die Einrichtung vom Elektrostrom abgeschaltet haben. Schalten Sie immer die Gerätehauptzufuhr ab. Waschen Sie die Edeltaile mit feuchtem Waschlappen, der im Waschpulver getauft ist und keine grobe Teilchen aufweist. Wischen Sie alles ins Trockene ab. Verwenden Sie keine abrasive- oder korrosionsreiche Reinigungsmitteln.

### **WIE MAN IM FALLE EINER STÖRUNG VORANGEHEN SOLL**

Schalten sie die elektrische Stromleitung ab und rufen die Serviceorganisation des Verkäufers an.

## **HINWEIS**

Die Garantie bezieht sich nicht auf alle Verbrauchsteile, die der geläufiger Abnutzung unterstehen (gesamte Gummidichtungen, Glühlampen, alle gläsernde und plastiche Teile, usw.). Die Garantie bezieht sich nicht weiterhin auf Einrichtungen, die durch befugte Person laut Anweisung und entsprechender Normen nicht installiert worden sind und wenn mit dem Gerät unfachmännisch manipuliert wurde (Eingriffe ins Innere) und auf Beschädigungen durch Natureinflüsse oder Ausseneingriffe.



# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant certifie la conformité des appareils aux normes 2004/108/ES, 2006/95/ES, 2006/95/ES à la loi n° 616/2006 sb., 17/2003 sb. et aux décrets applicables. L'installation doit être effectuée dans le respect des normes en vigueur. Attention: le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, par une utilisation, des interventions ou des modifications impropres, par un entretien insuffisant, ainsi qu'en cas de dommages dérivant des causes mentionnées dans les conditions de vente. L'appareil objet de la présente notice est prévu pour un usage professionnel, aussi son utilisation doit-elle être confiée à un personnel possédant les compétences nécessaires à cet effet. L'utilisateur ne doit procéder à aucune intervention ni à aucune modification sur les parties réglées et protégées par le fabricant ou autre personnel autorisé à cet effet.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'étiquette sur laquelle figurent les caractéristiques techniques est apposée sur la partie postérieure de l'appareil. Avant de procéder à l'installation, prendre connaissance du schéma électrique et de toutes les informations que contient la présente notice.

| MODEL          | TENSION (V/HZ) | PUISSANCE (W) | DIMENSIONS (CM)   |
|----------------|----------------|---------------|-------------------|
| BMPD - 2120    | 230 / 50       | 1 400         | 84,7 x 67,4 x 90  |
| BMPK - 2120    | 230 / 50       | 1 400         | 90,6 x 67,9 x 90  |
| BMPD - 3120    | 230 / 50       | 2 100         | 124,9 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 3120    | 230 / 50       | 2 100         | 130,8 x 64,9 x 90 |
| BMPD - 4120    | 230 / 50       | 2 800         | 165,1 x 67,4 x 90 |
| BMPK - 4120    | 230 / 50       | 2 800         | 171 x 64,9 x 90   |
| BMSD - 2120    | 230 / 50       | 1 400         | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSK - 2120    | 230 / 50       | 1 400         | 79,7 x 59,8 x 90  |
| BMSD - 3120    | 230 / 50       | 2 100         | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 3120    | 230 / 50       | 2 100         | 119,9 x 59,8 x 90 |
| BMSD - 4120    | 230 / 50       | 2 800         | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMSK - 4120    | 230 / 50       | 2 800         | 160,1 x 59,8 x 90 |
| BMPK - 4120 CS | 230 / 50       | 2 800         | 170 x 65 x 90     |

## CONTROLE DE L'EMBALLAGE ET DE L'APPAREIL

En vue de son transport, l'appareil quitte les établissements du fabricant parfaitement emballé (sur l'emballage sont apposés les étiquettes et les symboles nécessaires à cet effet). L'emballage contient également la notice des instructions d'utilisation. Dans le cas où l'emballage présenterait des dommages ainsi que dans le cas où il s'avérerait qu'il a été manipulé sans les précautions nécessaires, il est impératif d'adresser sans attendre une déclaration au transporteur en y joignant une acceptation de la marchandise sous réserve.

### Recommandation importante:

- La présente notice des instructions d'utilisation et d'entretien contient d'importantes informations relatives à la sécurité, à l'installation et à l'utilisation; il est nécessaire d'en effectuer attentivement la lecture.
- Les recommandations se réfèrent à l'appareil objet de la présent notice.
- L'appareil est conforme aux normes en vigueur.
- Veiller à bien conserver la notice de telle sorte qu'elle puisse être consultée à tout moment en cas de besoin.
- Ne pas laisser des enfants s'approcher de l'appareil durant son utilisation.
- Pendant la vente ou après le déménagement de l'appareil vérifier que le personnel lise attentivement la présente notice d'utilisation
- L'appareil ne peut être utilisé que par le personnel instruit
- L'appareil ne peut être laissé en marche sans surveillance
- Il est recommandé de faire l'appareil contrôler au moins une fois par an dans un service spécialisé
- Ne pas utiliser que des pièces détachées originelles.
- En cas de défaut ou de mauvaise fonction, débrancher l'appareil (eau, gaz, électricité) et appeler un service spécialisé
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, directs ou indirects, causés par une mauvaise installation, utilisation , etc

## LA LOCATION

Le local dans lequel l'appareil est installé doit être bien ventilé. Si l'appareil doit toucher le parois, celui-ci doit résister à la chaleur de 60°C au minimum. L'installation, le réglage et la mise en marche doivent être effectués par une personne qualifiée ayant une autorisation nécessaire selon les normes en vigueur.

Déballer l'appareil et vérifiez s'il n'était pas endommagé pendant le transport. Placez l'appareil sur une surface horizontale (pente maximale de 2°). Placez l'appareil sous une hotte pour éliminer la vapeur et mauvaise odeur.

L'appareil peut être installé seul ou en série avec d'autres appareils de notre fabrication. Il faut respecter la distance minimale de 10 cm entre l'appareil et d'autres objets ainsi qu'éviter le contact avec les matériaux inflammables. Dans ce cas il faut prévoir les arrangements nécessaires pour assurer la protection des parties inflammables.

## INSTRUCTIONS TECHNIQUES POUR INSTALLATION ET REGLEMENT

### Important:

Le fabricant ne fournit pas de garantie pour les défauts causés par l'usage, tout manquement impropre aux instructions contenues dans les instructions ci-jointes pour l'utilisation et aux mauvais traitements des appareils.

Installation, réglage et réparation d'appareils pour les cuisines, ainsi que leur élimination en raison de dommages possibles au gaz peut être effectuée qu'en vertu d'un contrat de maintenance, ce contrat peut être signé avec un distributeur agréé, et doivent être conformes à la réglementation technique et normes et réglementations concernant l'installation, l'alimentation, de raccordement de gaz et de la santé et la sécurité du système.

### MESURES DE SÉCURITÉ POUR LA PROTECTION CONTRE INCENDIE SELON EN 06 1008 ARTICLE 21:

- l'appareil ne peut être utilisé que par des personnes majeures
- l'appareil peut être utilisé dans un espace ordinaire selon EN 332000-1
- l'appareil doit être placé ou suspendu d'une manière stable sur une surface ininflammable

Il est interdit de placer sur l'appareil ou dans la distance inférieure à 10 cm de l'appareil des objets inflammables.

- les distances de sécurité pour les matériaux inflammables selon leurs degré d'inflammabilité et les informations sur l'inflammabilité des matériaux de construction – voir le tableau

### Tableau:

degré d'inflammabilité d'un matériel de construction (EN 730823)

|                              |                                                                |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A ininflammables             | granit, grès, béton, briques, carrelage céramique, enduit      |
| B difficilement inflammables | acumin, héraclite, lihnos, itaver                              |
| C1 mal inflammables          | bois des arbres feuillus, contre-plaqué, papier durci, umakart |
| C2 inflammabilité moyenne    | aggloméré, solodur, liège, caoutchouc, revêtements             |
| C3 inflammabilité facile     | planches de fibre de bois, polystyrène, polyurethane, PVC      |

L'appareil doit être installé d'une manière sûre. Pour l'ajustage de l'appareil est ce-ci procuré des pieds réglables.

- EN 06 1008 protection contre incendie des consommateurs d'énergie locaux et des émetteurs de chaleur
- EN 33 2000 le milieu pour les appareil électriques

## BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Installation de prise de courant – La prise de courant doit avoir un coupe-circuit indépendant en dépendance de puissance fournie de l'appareil. Vérifiez la puissance de l'appareil sur la plaque des caractéristiques techniques.

Branchez l'appareil directement au réseau, il faut mettre un interrupteur entre le réseau et l'appareil, son ouverture de contacts étant 3 mm au minimum. Câble de terre (vert-jaune) ne peut pas être interrompu par cet interrupteur. En tout cas, le câble de prise de courant doit être placé de telle manière que sa température ne dépasse jamais la température du milieu de plus que 50°C. Avant le branchement au réseau, s'assurer que :

- le coupe-circuit et distribution intérieure peuvent endurer la charge de l'appareil (voir la plaque)
- la mise à la terre fonctionne selon les normes en vigueur (EN) et selon la loi
- la prise ou l'interrupteur de circuit sont faciles d'accès

Le fabricant rénonce à toute responsabilité en cas que les normes ne seront pas respectés ainsi qu'en cas de dérogation des règles mentionnés ci-haut.

**Avant la première utilisation**, il faut retirer le film de protection et nettoyer l'appareil – voir chapitre « nettoyage et entretien ».

### Entretien:

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.



## MODE D'EMPLOI

### Attention !

Avant la première utilisation, il faut laver l'appareil à l'aide d'un torchon humide et d'un détergent. Rincer et sécher.

Remplir l'appareil d'eau jusqu'au trait sur le côté du bac. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (B), tourner le dispositif de commande (E) de la position « 0 » à la position marquante la température désirée (entre 30°C et 90°C). Les témoins lumineux (C) et (D) sont allumés. Le témoin lumineux (C) brille quand l'appareil est sous le courant. Le témoin lumineux (D) brille quand les résistances de chauffage travaillent. Le témoin lumineux (D) s'éteint quand la température désirée est atteinte. Pour éteindre l'appareil – tourner le dispositif de commande (E) jusqu'à la position « 0 » et appuyer sur l'interrupteur principal (B). Toujours vérifier le niveau d'eau, ne jamais utiliser l'appareil sans eau. À utiliser seulement sous surveillance et équipé des gastro-bacs correspondants.

### VIDANGE DU BAC

Vider le bac uniquement quand l'eau est froide et quand l'appareil est débranché. Se procurer d'un récipient approprié à recueillir l'eau. Ce récipient doit être en matériel résistant à la chaleur et doit être placé de telle manière que l'eau n'asperge pas le voisinage. Mettre le tuyau de vidange, lever la sécurité de vidange vers haut et bouger le levier vers le point marqué de signe du robinet ouvert. Vider uniquement quand l'eau est froide.



## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil dans un service spécialisé au moins une fois par an. Toutes les interventions peuvent être effectuées seulement par une personne qualifiée ayant une autorisation pour ces interventions.

**ATTENTION !** L'appareil ne peut pas être nettoyé sous l'eau courante ou de pression. Nettoyer l'appareil chaque jour. Nettoyage quotidien prolonge la vie et le fonctionnement de l'appareil. Avant le nettoyage vérifier, si l'appareil est débranché. Toujours débrancher l'alimentation principale. Les pièces en inox nettoyer à l'aide d'un torchon humide et un détergent sans particules abrasives, rincer, sécher. Ne jamais utiliser les produits abrasifs ou corrosifs.

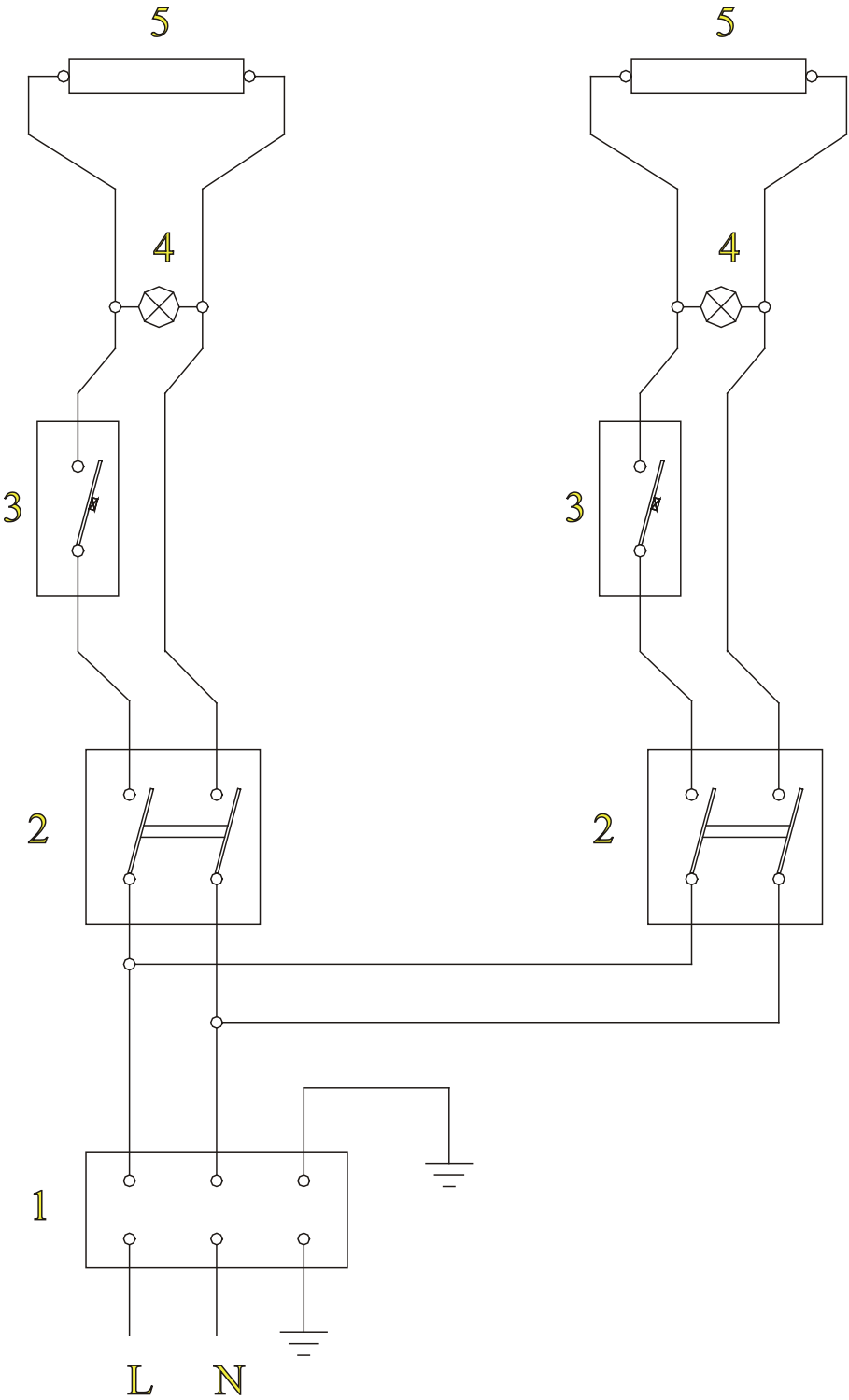
### **Comment procéder en cas de panne de l'appareil**

Débrancher l'appareil et appeler le service spécialisé.

### **AVERTISSEMENT:**

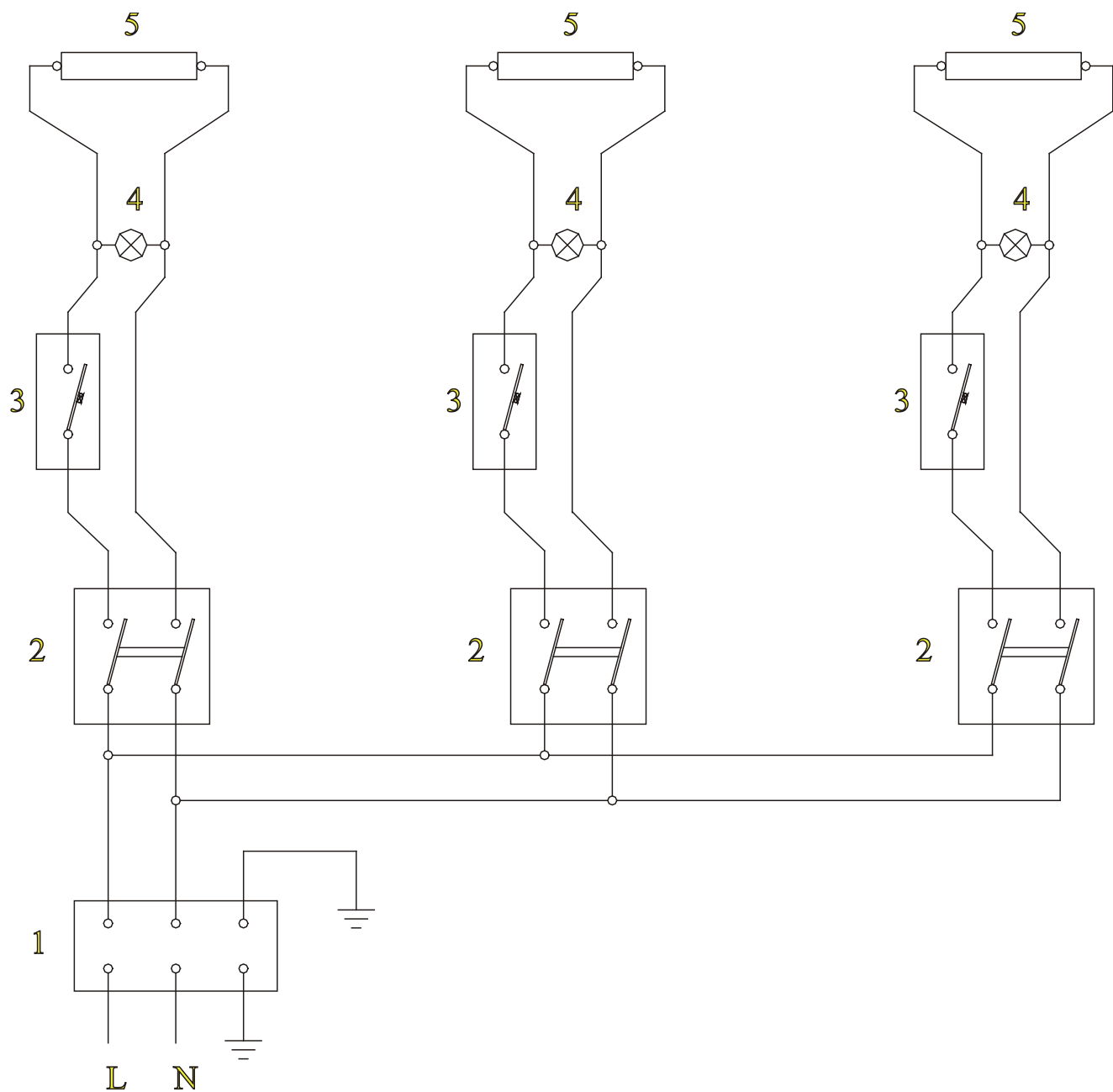
La garantie ne concerne pas les bourrelets en caoutchouc, bulbes, parties en verre et en plastique. Elle ne concerne également pas tout l'appareil si l'installation n'a pas été effectuée par une personne qualifiée, selon le mode d'installation ou selon les normes en vigueur ou si l'appareil n'a pas été utilisé selon le mode d'emploi, s'il y avait des interventions nonprofessionnelles (interventions à l'intérieur de l'appareil). La garantie ne concerne pas les endommagements causés par la pluie, vent, etc.

EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE  
BM\*\* - 2120



|   |  ENGLISH  |  DEUTSCH  |  FRANÇAIS  |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | TERMINAL BOARD                                                                                                                                                                  | KLEMMSBRETT                                                                                                                                                                      | BORNIER                                                                                                                                                                              |
| 2 | MAIN SWITCH                                                                                                                                                                     | SCHALTER                                                                                                                                                                         | INTERRUPTEUR PRINCIPAL                                                                                                                                                               |
| 3 | TERMOSTAT                                                                                                                                                                       | TERMOSTAT                                                                                                                                                                        | THERMOSTATE                                                                                                                                                                          |
| 4 | LED                                                                                                                                                                             | KONTROLLAMPE                                                                                                                                                                     | TÉMOIN LUMINEUX ORANGE                                                                                                                                                               |
| 5 | HEATING ELEMENT                                                                                                                                                                 | HEIZUNGSSPIRALE                                                                                                                                                                  | RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE                                                                                                                                                              |

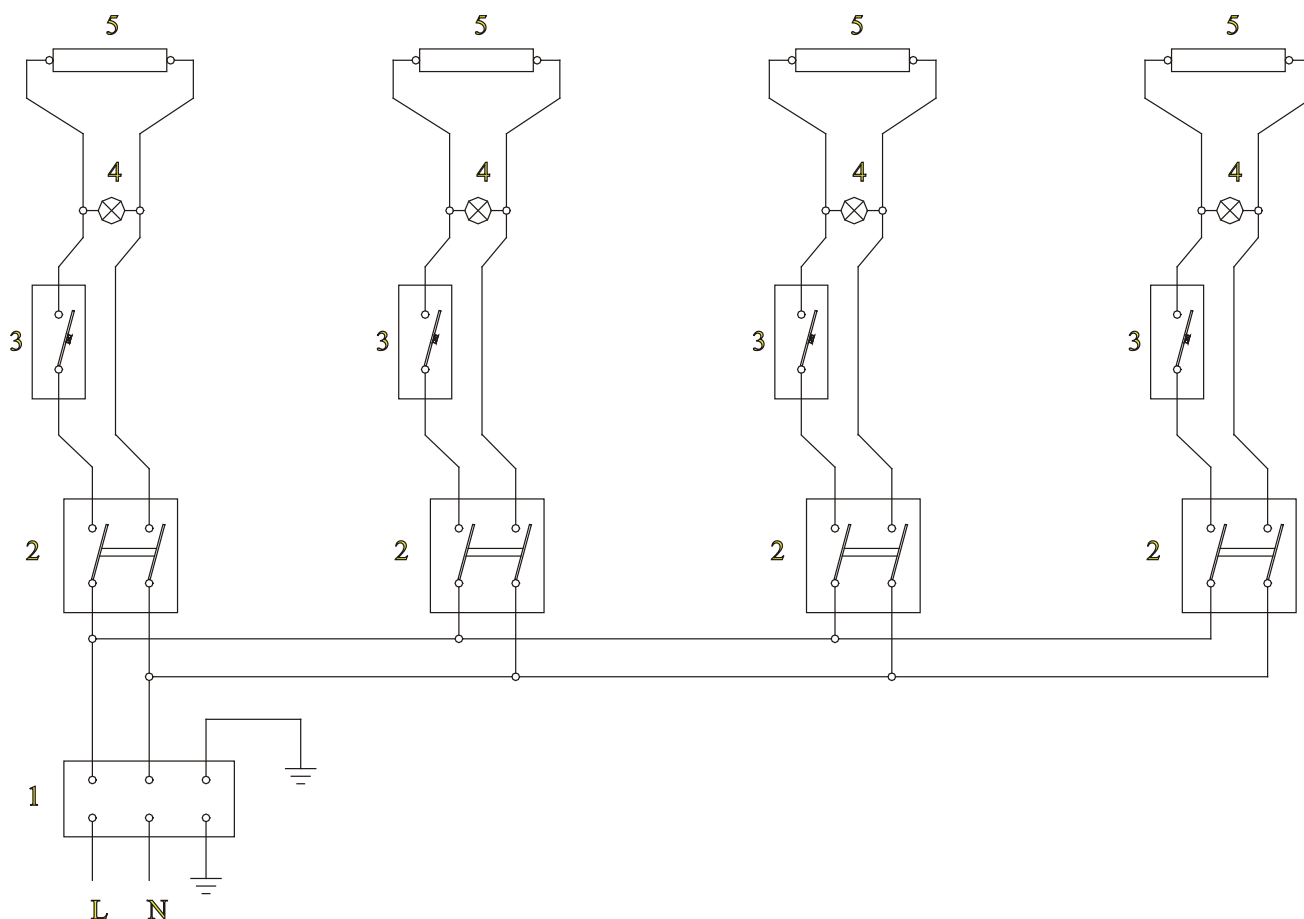
EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE  
BM\*\* - 3120



|   |  ENGLISH |  DEUTSCH |  FRANÇAIS |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | TERMINAL BOARD                                                                              | KLEMMSBRETT                                                                                 | BORNIER                                                                                        |
| 2 | MAIN SWITCH                                                                                 | SCHALTER                                                                                    | INTERRUPTEUR PRINCIPAL                                                                         |
| 3 | TERMOSTAT                                                                                   | TERMOSTAT                                                                                   | THERMOSTATE                                                                                    |
| 4 | LED                                                                                         | KONTROLLAMPE                                                                                | TÉMOIN LUMINEUX ORANGE                                                                         |
| 5 | HEATING ELEMENT                                                                             | HEIZUNGSSPIRALE                                                                             | RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE                                                                        |

# EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

## BM\*\* - 4120

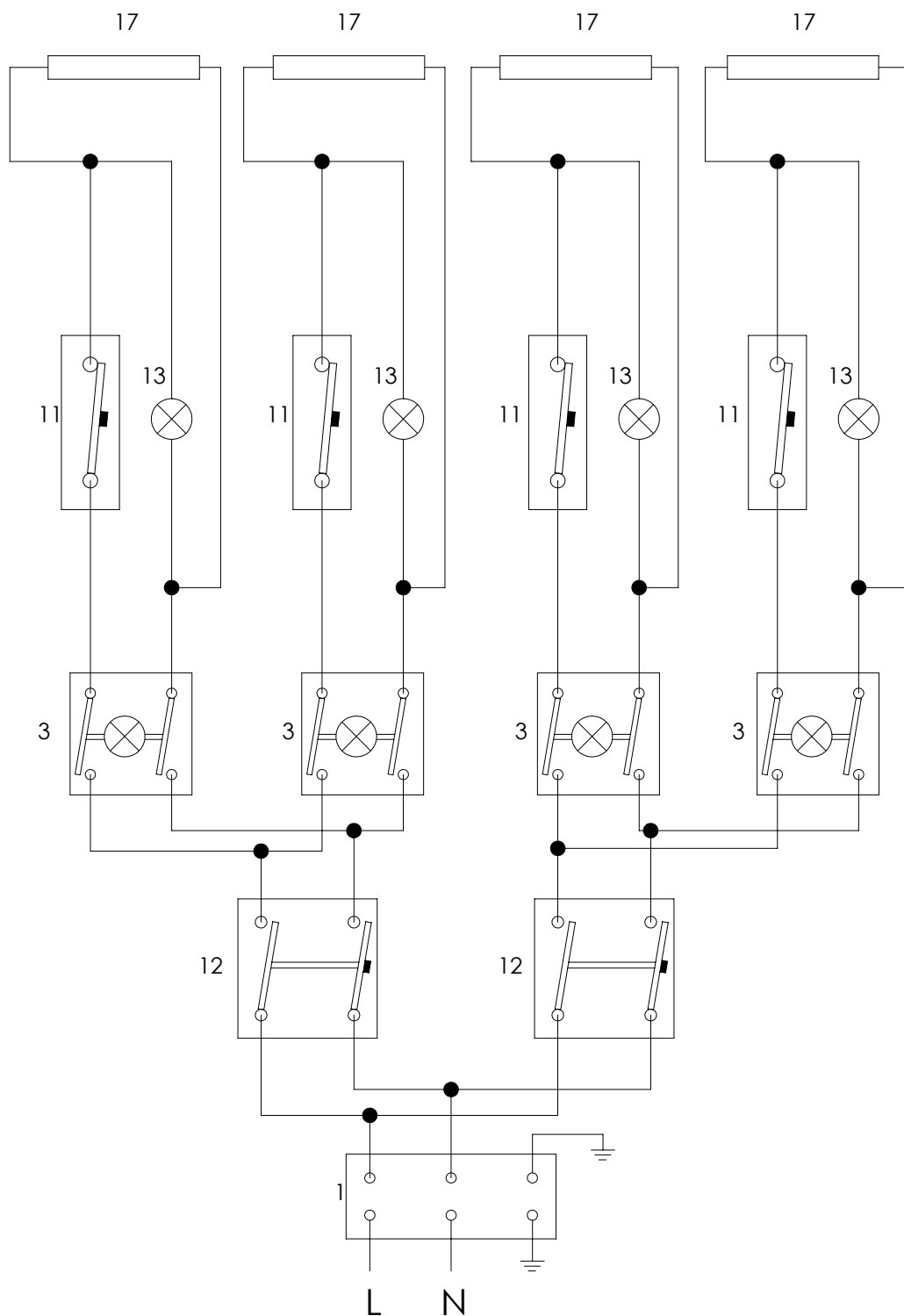


|   |  <b>ENGLISH</b>  |  <b>DEUTSCH</b>  |  <b>FRANÇAIS</b>  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | TERMINAL BOARD                                                                                                                                                                         | KLEMMSBRETT                                                                                                                                                                             | BORNIER                                                                                                                                                                                     |
| 2 | MAIN SWITCH                                                                                                                                                                            | SCHALTER                                                                                                                                                                                | INTERRUPTEUR PRINCIPAL                                                                                                                                                                      |
| 3 | TERMOSTAT                                                                                                                                                                              | TERMOSTAT                                                                                                                                                                               | THERMOSTATE                                                                                                                                                                                 |
| 4 | LED                                                                                                                                                                                    | KONTROLLAMPE                                                                                                                                                                            | TÉMOIN LUMINEUX ORANGE                                                                                                                                                                      |
| 5 | HEATING ELEMENT                                                                                                                                                                        | HEIZUNGSSPIRALE                                                                                                                                                                         | RÉSISTANCE DE CHAUFFAGE                                                                                                                                                                     |

# EL. CONNECTION DIAGRAM / SCHALTPLAN / SCHÉMA DU ELECTRIQUE

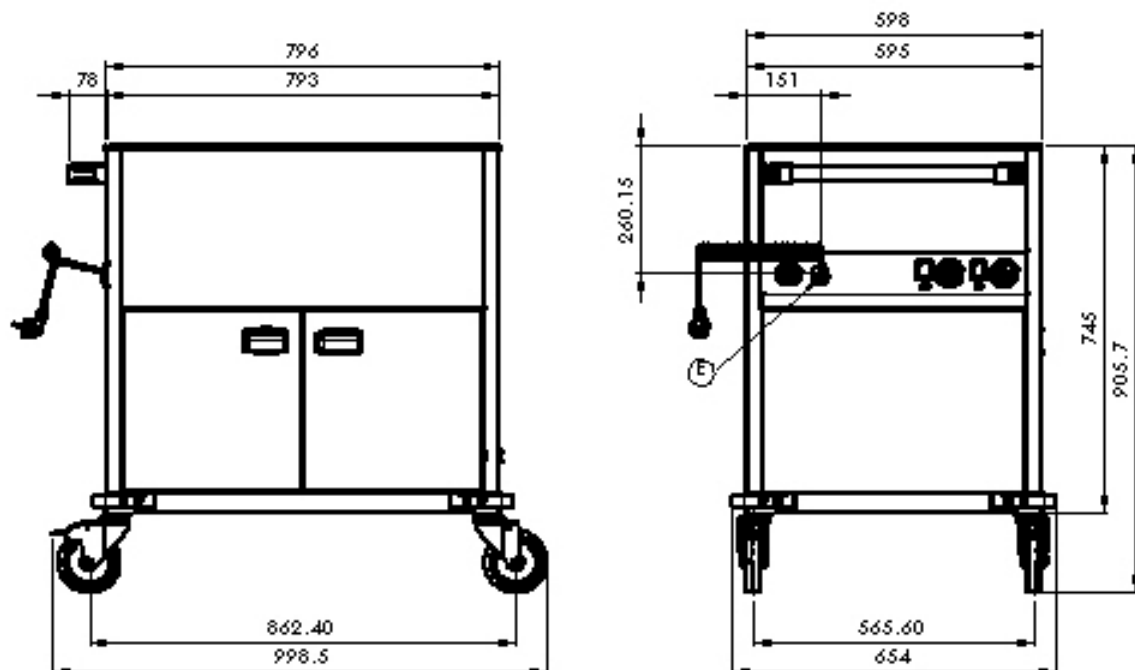
## BM\*\* - 4120

(SAFETY THERMOSTAT/ SICHERHEITS THERMOSTAT / THERMOSTAT DE SÉCURITÉ)



|    | ENGLISH            | DEUTSCH                | FRANÇAIS                |
|----|--------------------|------------------------|-------------------------|
| 1  | TERMINAL BOARD     | KLEMMSBRETT            | BORNIER                 |
| 3  | ILLUMINATED SWITCH | LEUCHT SCHALTER        | INTERRUPTEUR LUMINEUX   |
| 11 | WORKING THERMOSTAT | ARBEITS THERMOSTAT     | THERMOSTAT DE TRAVAILLE |
| 13 | ORANGE LIGHT       | KONTROLLEUCHTE ORANGE  | TÉMOIN LUMINEUX ORANGE  |
| 17 | HEATING ELEMENT    | HEIZELEMENT            | RÉSISTANCE DE CHAUFFE   |
| 12 | SAFETY THERMOSTAT  | SICHERHEITS THERMOSTAT | THERMOSTAT DE SÉCURITE  |

**DIMENSION PLANS / MASSSKIZZEN / DIMENSIONS**  
**BMPK - 2120 CS**



**DIMENSION PLANS / MASSSKIZZEN / DIMENSIONS**  
**BMPK - 3120 CS**

